



I.I.S.S. - "FERRARIS-DE MARCO-VALZANI"-BR  
Prot. 0015889 del 19/10/2022  
IV (Uscita)

## "ASSISTENTE ALLA COMUNICAZIONE E MEDIAZIONE LINGUISTICA" CONTRATTO DI LAVORO AUTONOMO OCCASIONALE

L' Istituto d'Istruzione Secondaria Superiore "Ferraris - De Marco - Valzani" sito in Brindisi (BR) alla Via Nicola Brandi n. 1, codice fiscale n° 91071150741 rappresentato dal prof.ssa RITA ORTENZIA DE VITO, Dirigente Scolastico,

E

La Sig.ra CHIARA FALANGONE nata a Lecce (LE) il 19/12/1994 codice fiscale n° FLNCHR94T59E506V e residente a San Pancrazio (BR) alla Via Castello n° 177/A;

### PREMESSO

**che** l'art. 40 della legge 27 dicembre 1997, n. 449 consente la stipulazione di contratti a prestazione d'opera con esperti per particolari attività ed insegnamenti, per sperimentazioni didattiche ed ordinamentali, per l'ampliamento dell'Offerta Formativa e per l'avvio dell'autonomia scolastica;

**che** vige l'Obbligo per questa Dirigenza Scolastica di garantire il Diritto/Dovere degli alunni frequentanti il su richiamato corso di studi la fruizione dell'insegnamento curriculare della disciplina di cui al precedente punto;

**che** vige l'obbligo per questa Dirigenza Scolastica di garantire il normale funzionamento delle attività didattiche per l'anno scolastico 2022/2023;

**che** con la Delibera del Collegio dei Docenti nr. 38 del 21 gennaio 2022, è stato approvato il Piano Triennale dell'Offerta Formativa (P.T.O.F.), per il periodo 2022-2025 per le sedi "Ferraris - De Marco - Valzani";

**che** il D.I. 129 del 28/08/2018 reca le "Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle Istituzioni scolastiche" ai sensi dell'art. 1 comma 143, della legge 13 luglio 2015, n. 107 e consente la stipulazione di contratti per prestazione d'opera con esperti esterni per particolari attività ed insegnamenti al fine di garantire l'arricchimento dell'offerta formativa, nonché la realizzazione di specifici programmi di ricerca e sperimentazione;

**che** il D.I. 129 del 28/08/2018 regolamento recante le "Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle Istituzioni scolastiche" ai sensi dell'art. 1 comma 143, della legge 13 luglio 2015, n. 107 consente la stipulazione di contratti per prestazione d'opera con esperti esterni per particolari attività ed insegnamenti al fine di garantire l'arricchimento dell'offerta formativa, nonché la realizzazione di specifici programmi di ricerca e sperimentazione;

**che** il M.I. con prot. 0000381 del 04/03/2022 ha pubblicato le prime indicazioni e risorse finanziarie finalizzate all'attivazione di servizi professionali per l'assistenza ed il supporto psicologico - art. 1 comma 697 Legge di bilancio n. 234 del 30/12/2021, relativamente all'accoglienza scolastica degli studenti ucraini esuli e, nello specifico, le risorse saranno impegnate per far fronte a:



- **accoglienza scolastica**, al fine di garantire il diritto allo studio ai minori stranieri non accompagnati per i quali è prevista la predisposizione di progetti specifici che si avvalgano del ricorso o del coordinamento di mediatori culturali (art. 14 L. 47 del 7 aprile 2017);
- **supporto psicologico**, al fine di fornire assistenza psicologica agli studenti e alle famiglie ucraini il cui disagio connesso all'emergenza epidemiologica è stato pesantemente aggravato dagli eventi bellici patiti;
- **supporto linguistico**, al fine di superare l'ostacolo all'azione educativa, in particolare nella fase di accoglienza, supporto e socializzazione affiancando il personale scolastico con mediatori linguistici e culturali che favoriscano l'interazione e la comunicazione interpersonale;

**che** con nota MIUR prot. 9584 del 08/03/2022 veniva notificata a questa Istituzione Scolastica, assegnazione, per l'E.F. 2022, di risorse finanziarie finalizzate all'attivazione di servizi professionali per l'assistenza e il supporto psicologico, ai sensi della Legge di Bilancio n. 234 del 30 dicembre 2021, art. 1 comma 697, per l'importo di euro 4.016,07 (quattromilasedici/07);

**che** con Delibera n° 37/2022 del Consiglio d'Istituto del 24/05/2022 è stata apportata variazione di bilancio relativamente alle Entrate non previste in sede di Bilancio di previsione, derivanti da "assegnazione risorse finanziarie finalizzate all'attivazione di servizi professionali per l'assistenza e il supporto psicologico – art. 697, comma 1, L. n.234/2021";

**che** l'Istituto d'Istruzione Secondaria Superiore "Ferraris - De Marco – Valzani" ha predisposto in data 29/09/2022 con prot. n. 14573 l'avviso pubblico per la selezione di n. 1 Assistente alla comunicazione e mediazione linguistica, a valere sulle risorse economiche di cui sopra;

**che** alla data di scadenza del bando risultavano pervenute n. 2 candidature da valutare;

**che** la commissione esaminatrice, nominata dal Dirigente Scolastico con nota prot. 15258 del 15/10/2022, ha provveduto alla verifica delle candidature pervenute, pubblicando le graduatorie provvisorie in data 11/10/2022 con prot. 15277;

**che** non risultano pervenuti ricorsi entro i termini stabiliti, pertanto viene pubblicata all'albo dell'Istituto la graduatoria definitiva in data 17/10/2022 con prot. n.15649, dalla quale risulta che la Sig.ra Chiara FALANGONE è assegnataria dell'incarico di "Assistente alla comunicazione e mediazione culturale";

**che** l'Assistente alla comunicazione e mediazione linguistica, come da curriculum, dispone di conoscenze specifiche, capacità applicative e strumentazioni adeguate dal punto di vista dello svolgimento di servizi alla formazione nel settore;

**che** con il presente atto le parti intendono instaurare un rapporto di lavoro autonomo ai sensi e per gli effetti degli art. 2222 e segg. c.c.;

**che** la premessa forma parte integrante ed essenziale del presente atto;

**convengono e stipulano quanto segue:**

### 1 - Oggetto

L'Assistente alla comunicazione e mediazione linguistica si obbliga a fornire all' ISTITUTO, su richiesta del medesimo, in forma autonoma e senza alcun vincolo di subordinazione, attività di Assistenza alla comunicazione e mediazione linguistica per la realizzazione del percorso.



L'attività dovrà svolgersi presso I.I.S.S. "Ferraris – De Marco – Valzani" sede di Brindisi (BR), negli orari concordati con il Dirigente Scolastico per massimo **133 (centotrentatré)** ore annue. **Eventuali variazioni** delle date stabilite **dovranno essere preventivamente autorizzate** dal Responsabile dell'ISTITUTO, su richiesta scritta e documentata.

## 2 – Durata

Il presente contratto ha decorrenza dal 20/10/2022 al 10/06/2023.

## 3 - Obblighi dell' Assistente alla comunicazione e mediazione linguistica

L'Assistente alla comunicazione e mediazione linguistica, fatta salva la propria discrezionalità nell'espletamento dell'incarico, si impegna a fornire i propri servizi con la massima diligenza.

L'obiettivo dell'incarico consiste nell'accoglienza, assistenza a favore degli studenti e alle famiglie provenienti dall'Ucraina, per mezzo di interventi educativi mirati, e la partecipazione degli stessi alla vita scolastica; inoltre si dovrà avere cura, per quanto possibile, di non disperdere la rete di relazioni che uniscono tra loro i profughi o li legano a familiari presso cui trovano accoglienza, favorendo il raccordo con le comunità ucraine stabilmente inserite in Italia, al fine di evitare ogni forma di isolamento e facilitare il percorso di integrazione. Per tale ragione sarà pure necessario favorire il più possibile la conservazione di piccoli gruppi di provenienza.

Nell'accogliere i ragazzi a scuola si potrà fare riferimento alle molteplici esperienze di "peer education" e "peer tutoring", in particolare nelle fasi iniziali di approccio all'ITABASE, come anche all'utilizzo sperimentato di materiali didattici bilingue o nella lingua madre. Si raccomanda anche di riservare la massima cura nel coinvolgimento del nucleo familiare con cui gli studenti sono arrivati e al collegamento fra tempo scuola e tempo extra-scuola, per l'offerta di occasioni di socializzazione, ricreative o sportive.

Inoltre, il servizio prevede le seguenti prestazioni:

- Supporto pratico/funzionale finalizzato alla rimozione degli ostacoli che limitano l'autonomia personale, la vita relazionale e la socializzazione, per assicurare un'accoglienza scolastica attraverso un piano di alfabetizzazione linguistico – funzionale;
- Collaborazione con i docenti della classe per la costruzione di un piano di lavoro finalizzato all'acquisizione di strumenti comunicativi e relazionali;
- Svolgimento di attività dirette con gli alunni, in presenza e/o on line, volte a favorire la completa integrazione con il gruppo classe;
- Partecipazione alle riunioni di servizio che dovessero rendersi necessarie.

## 4 – Verifiche

L'Assistente alla comunicazione e mediazione linguistica si impegna a fornire ogni genere di informazione ed a consegnare specifiche relazioni sull'andamento dell'attività svolta e sui risultati fino al quel momento conseguiti, nonché a partecipare alle riunioni collegiali indette dal Dirigente Scolastico.

## 5 - Corrispettivi e modalità di pagamento

L'ISTITUTO, a fronte dell'attività effettivamente e personalmente svolta, si impegna a corrispondere all'Assistente alla comunicazione e mediazione linguistica il compenso orario lordo di €. 30,00 (trenta/00), comprensivo di IVA (se dovuta) e di altre trattenute di legge fiscali, previdenziali, assistenziali e IRAP a carico dello Stato, per ogni ora di attività prestata. L'importo orario è onnicomprensivo di tutte le spese (vitto, alloggio, viaggio) eventualmente affrontate.

Saranno liquidati gli importi relativi alle ore effettivamente svolte, come da registro e relazione che sarà consegnata a conclusione della prestazione erogata.

Per il personale dipendente dalla Pubblica Amministrazione, diversa da quella che ha conferito l'incarico, ai fini della liquidazione, è necessario presentare anche l'autorizzazione dell'Ente di appartenenza.



L'Assistente alla comunicazione e mediazione linguistica sarà personalmente responsabile per il pagamento di ogni imposta da lui dovuta e per ogni altro adempimento previsto dalla normativa in relazione al compenso a lui corrisposto.

#### **6 - Responsabilità verso terzi**

L'ISTITUTO non assume alcuna responsabilità nei confronti di terzi per impegni con questi ultimi assunti dall'Assistente alla comunicazione e mediazione linguistica relativi allo svolgimento del presente incarico.

#### **7 - Cessione del contratto**

E' fatto espresso divieto all'Assistente alla comunicazione e mediazione linguistica di cedere totalmente o parzialmente il presente contratto. L'inadempimento alla presente obbligazione comporterà la risoluzione di diritto del presente contratto ai sensi del successivo art. 11.

#### **8 - Modificazioni**

Ogni genere di modifica e/o integrazione del presente contratto deve essere redatta in forma scritta e controfirmata da entrambe le parti.

#### **9 - Recesso**

Le parti convengono, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1373 c.c., che, per motivazioni diverse, compresa un'eventuale valutazione negativa emersa dall'azione di monitoraggio del percorso denominata "Analisi qualitativa di processo e valutazione del progetto", l'ISTITUTO potrà recedere dal presente contratto qualora lo stesso ne ritenga inopportuna la sua conduzione a termine. Sono consentite, nell'arco della durata dell'incarico, solo tre assenze giustificate con adeguata documentazione. Una sola assenza non giustificata potrà essere causa di recesso del contratto. L'ISTITUTO dovrà comunicare all'Assistente, per iscritto a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, la propria volontà di recedere dal contratto e, dalla data di ricezione di detta comunicazione, il contratto cesserà di produrre qualsivoglia effetto tra le parti.

#### **10 - Clausola risolutiva espressa**

Ai sensi e per gli effetti di quanto stabilito dall'art. 1456 c.c., le parti convengono che, per le ipotesi contrattualmente stabilite, la risoluzione di diritto del contratto opererà dalla data di ricezione da parte del soggetto inadempiente, della comunicazione inviata a cura dell'altro contraente a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

In caso di risoluzione del presente contratto l'Assistente alla comunicazione e mediazione linguistica dovrà far pervenire, entro il termine indicato dall'ISTITUTO, tutte le informazioni ed i risultati dell'attività svolta fino alla data della risoluzione medesima.

#### **11 - Copertura assicurativa**

L'Istituto provvede, limitatamente al periodo del presente contratto, alla copertura assicurativa contro gli infortuni derivanti da responsabilità civile.

#### **12 - Foro competente**

Sono a carico dell'Assistente alla comunicazione e mediazione linguistica tutte le spese di stipulazione del presente contratto nonché quelle fiscali, dovute secondo la legge vigente.

Il presente contratto è soggetto a registrazione in caso d'uso. Le disposizioni di riferimento sono l'art. 1, lettera b) della Parte II della Tariffa allegata all. A al D.P.R. 26 aprile 1986, n. 131 per gli esperti liberi professionisti; l'art. 10 per gli esperti non liberi professionisti.

In caso di controversie il Foro competente è quello di Brindisi.

### 13 – Trattamento dati personali

I dati personali che entreranno in possesso dell'Istituto, a seguito del presente avviso pubblico, saranno trattati nel rispetto della legislazione sulla tutela della privacy (Decreto n. 101 del 10.08.2018, in ottemperanza al GDPR – Regolamento UE 2016/679, oltre che dall'art. 2-ter, comma 1-bis del D.L. n° 139 del 8 ottobre 2021 che stabilisce che qualsiasi trattamento svolto da una pubblica amministrazione "è sempre consentito se necessario per l'adempimento di un compito svolto nel pubblico interesse o per l'esercizio di pubblici poteri a essa attribuiti", ma con tutte le garanzie previste dal GDPR: indicazione del titolare, della finalità del trattamento ecc.);

L'Esperto potrà esercitare i diritti di cui all'art. 13 del GDPR – Regolamento UE 2016/679.



Relativamente ai dati personali di cui dovesse venire a conoscenza, l'Esperto è responsabile del trattamento degli stessi ai sensi delle leggi su richiamate.

### 14 – Responsabile del procedimento

Il responsabile del trattamento dei dati è il dott. Demetrio Labrini, in qualità di Direttore S.G.A.

**IL RAPPRESENTANTE LEGALE DELL' ISTITUTO**

(Rita Ortenzia DE VITO)



**L' ASSISTENTE**

(Chiara FALANGONE)



